

VERHANDLUNGEN DES INTERNATIONALEN DIALEKTOLOGENKONGRESSES
PROCEEDINGS OF THE INTERNATIONAL CONGRESS OF DIALECTOLOGISTS
COMMUNICATIONS DU CONGRÈS INTERNATIONAL DE DIALECTOLOGIE

BAMBERG 29. 7. – 4. 8. 1990

HERAUSGEGEBEN VON / EDITED BY / ÉDITÉ PAR

WOLFGANG VIERECK

BAND 1 / VOLUME 1 / VOLUME 1

PLENARVORTRÄGE
PLENARY LECTURES
SÉANCES PLÉNIÈRES

COMPUTATIVE DATENVERARBEITUNG
COMPUTATIONAL DATA PROCESSING
TRAITEMENT DE L'INFORMATION
PAR ORDINATEUR

DIALEKTGLIEDERUNG UND
DIALEKTKLASSIFIKATION / DIALECT
STRUCTURE AND CLASSIFICATION /
STRUCTURE DIALECTALE
ET CLASSIFICATION DES DIALECTES



FRANZ STEINER VERLAG STUTTGART
1993

Inhaltsverzeichnis / Table of Contents / Table des Matières

Vorwort / Preface / Avant-propos	V
Inhaltsverzeichnis / Table of Contents / Table des Matières	VII
Internationales Organisationskomitee / International Organizing Committee / Comité International d'Organisation	XI
Eröffnungsrede / Opening speech / Discours d'ouverture	XIII
Teilnehmerverzeichnis / List of Participants / Liste des Participants ...	XVII
Einleitung / Introduction / Introduction	XXXI
Abkürzungsverzeichnis / List of abbreviations / Liste des abréviations ..	XXXV

PLENARVORTRÄGE / PLENARY LECTURES / SEANCES PLENIERES

<i>Ronald R. Butters</i>	
Current Issues in Variation Theory	3
<i>Hans Goebel</i>	
Probleme und Methoden der Dialektometrie: Geolinguistik in globaler Perspektive	37
<i>Jenő Kiss</i>	
Dialektveränderung - aus der Perspektive der kommunikativen Dialektologie	82
<i>Marie-Rose Simoni-Aurembou</i>	
Quelques tendances actuelles de la géolinguistique romane	92

COMPUTATIVE DATENVERARBEITUNG / COMPUTATIONAL DATA PROCESSING / TRAITEMENT DE L'INFORMATION PAR ORDINATEUR

<i>J. Arthurs</i>	
Deriving Bilingual Glossaries from Canadian Sports Commentaries ..	107
<i>Roland Bauer</i>	
Neue Perspektiven der Linguistischen Datenverarbeitung (LDV) im Forschungsprojekt ALD I (Sprachatlas des Zentralrätöromanischen I. Teil) : <i>Der sprechende Sprachatlas</i>	124

<i>Hans Geisler</i>	
Dialect Data Processing with Personal Computers	147
<i>Joachim Göschel / Raphaela Lauf</i>	
Die Darstellung von Sonderzeichen der API (Association Phonétique Internationale) am Bildschirm und im Ausdruck	163
<i>Harald Händler / Petra Hoffmann</i>	
Informatische Aspekte des <i>Computer Developed Linguistic Atlas of England</i>	173
<i>Ossi Ihalainen</i>	
Tagging The Helsinki Corpus of English Dialects by Using Lancaster University's CLAWS Program	188
<i>Neil G. Jacobs / Joseph C. Loon</i>	
Yiddish Linguistic Geography and the Application of Geographic Information System (GIS) Technology	203
<i>Bernhard Kelle / Guillaume Schiltz</i>	
Die Wiedergabe phonetischer Schriftzeichen in der automatisierten Sprachatlas- und Druckvorlagenherstellung	240
<i>Michael D. Linn / Ronald R. Regal</i>	
Missing Data and Computer Mapping	253
<i>Michael I. Miller</i>	
Beyond Chi-Square: Nonparametric Techniques for Analyzing Linguistic Survey Data	268
<i>Robert Neumann</i>	
Sprachatlasarchive als wissensbasierte dezentrale Datenbanken mit zentralem Zugriff	279
<i>Michael Schmoll</i>	
Ein Kartierungssystem für Sprachatlanten auf der Basis von Personal- computern	298

DIALEKTGLIEDERUNG UND DIALEKTKLASSIFIKATION /
DIALECT STRUCTURE AND CLASSIFICATION /
STRUCTURE DIALECTALE ET CLASSIFICATION DES DIALECTES

<i>Sirje Ainsaar / Jaan Ross</i>	
Nonmetric Multidimensional Scaling in Dialectology: Estonian Experience	303
<i>Arlette Bothorel-Witz / Sabine Vetter</i>	
Apports et limites de méthodes d'analyses quantitatives dans la recherche de la structuration d'un espace géolinguistique: l'espace dialectal alsacien	314

<i>Wladyslaw Cichocki</i>	
A Dual Scaling Representation of Phonetic Distances in Acadian French	340
<i>Helmut Faßke</i>	
Methodische und theoretische Aspekte einer areallinguistischen Beschreibung der synchronischen Phonologie von Sprachen	356
<i>Cor & Geer Hoppenbrouwers</i>	
Feature Frequencies and the Classification of Dutch Dialects	365
<i>Lutz Hummel</i>	
Dialektale Gliederungsstrukturen des deutschen Sprachraums auf der Grundlage taxometrischer Untersuchungen	384
<i>Wolfgang Putschke</i>	
Zur Kritik dialektologischer Einteilungskarten	421
<i>Edgar Radtke</i>	
Zur Klassifizierung der kampanischen Mundarten	444
<i>Takesi Sibata / Yasuo Kumagai</i>	
The S&K Network Method: Processing Procedures for Dividing Dialect Areas	458
<i>H.J. Warkentyne / A.C. Brett</i>	
Statistical Analysis of Variation in Canadian English	496
 Namenindex / Index of names / Index des noms	 507
Sachindex / Subject index / Index thématique	513